

Subject card

Subject name and code	Introduction to specialist translation, PG_00142236						
Field of study	Applied Linguistics						
Date of commencement of studies	October 2024	Academic year of realisation of subject			2025/2026		
Education level	undergraduate studies	Subject group			Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study		
Mode of study	part-time studies	Mode of delivery			at the university		
Year of study	2	Language of instruction			Polish		
Semester of study	3	ECTS credits			2.0		
Learning profile	academic	Assessment form					
Conducting unit							
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		dr Maciej Pławski				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	15.0	0.0	0.0	0.0	0.0	15
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	15		2.0		33.0	50
Subject objectives	Training in the translation of specialised texts and the introduction and consolidation of key terms and phrases from English/German (depending on the instructor) and Polish in the fields of law and economics.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[LSL3_U01] Can search, analyze, evaluate and select information using spoken and written sources.	[11307] [LSL3_U01] The student is able to retrieve, analyse, evaluate and select information using oral and written sources, taking into account translation issues	[SU4] test/exam - oral or written
	[LSL3_U13] Can critically evaluate composition and linguistic correctness and correct errors in others' written and oral statements.	[11318] [LSL3_U13] The student is able to critically appraise composition and linguistic correctness and correct errors in others' written and oral statements, taking into account translation issues	[SU4] test/exam - oral or written
	[LSL3_U02] He has advanced research skills including the formulation and analysis of research problems, selection of research methods and tools, development and presentation of results, allowing him to solve problems in linguistics and literary studies.	[11308] [LSL3_U02] The student possesses advanced research skills including formulation and analysis of research problems, selection of research methods and tools, elaboration and presentation of results, allowing for the solution of problems in linguistics and literary studies, including translation issues.	[SU4] test/exam - oral or written
	[LSL3_U11] Has the ability to translate written texts (both general and specialized) and oral speeches formulated in English and in the language of the chosen specialty.	[11319] [LSL3_U11] The student is able to translate written texts (both general and specialised) and oral statements formulated in English and German.	[SU4] test/exam - oral or written
	[LSL3_K04] He is aware of the dilemmas associated with the profession.	[11305] [LSL3_K04] The student is aware of the dilemmas associated with the translation profession.	[SK4] test/exam - oral or written
[LSL3_W05] He has advanced general knowledge of the methodology of linguistic and literary studies and their development trends.	[11325] [LSL3_W05] The student has advanced general knowledge of the methodology of linguistic and literary studies and their developmental tendencies, including the problems of translation	[SW4] test/exam - oral or written	
Subject contents	Basic legal expressions and terms, selected issues related to civil, family and criminal law, problems related to crime, how to communicate with the court, sample selected contracts (sales contract, writ of admonition, employment contract), selected press articles on legal topics; introduction to business correspondence (establishing business contacts, making/withdrawing an offer, complaints, placing/cancelling an order, accepting/executing/cancelling an order), general terms of delivery and sales and payment.		
Prerequisites and co-requisites	Proficiency in English, German and Polish to achieve the expected learning outcomes.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
		51.0%	100.0%
Recommended reading	Basic literature	Berezowski, L., & Wydawnictwo C.H. Beck. (2018). Jak czytać, rozumieć i tłumaczyć dokumenty prawnicze i gospodarcze?: Podręcznik dla tłumaczy języka angielskiego. Warszawa: Wydawnictwo C. H. Beck. Jopek-Bosiacka, A., & Wydawnictwo Naukowe PWN. (2012). Przekład prawny i sądowy. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN. Kienzler, I., & Wydawnictwo C.H. Beck. (2013). Pisma i umowy w firmie: Wzory pism, umów i dokumentów w języku polskim, angielskim i niemieckim. Warszawa: Wydawnictwo C.H. Beck. Kierzkowska, D. (2008) Tłumaczenia prawnicze. Tepis: Warszawa.	
	Supplementary literature	Kierzkowska, D. (2011) The New Selection of English Documents. Translegis: Warszawa. Mamet, P. (red.) (2006). Business English Readings. Warszawa: Wydawnictwo C.H. Beck. Szonert-Rzepecka D. (2005). Przewodnik po Business English. Łódź: Społeczna Wyższa Szkoła Przedsiębiorczości i Zarządzania w Łodzi. Wójcik, M. E., (2000) Introduction to legal English. International Law Institute: Washington.	
	eResources addresses	Adresy na platformie eNauczanie:	

Example issues/ example questions/ tasks being completed	1. find the Polish equivalents, if in doubt, also find the appropriate definitions. If there are no equivalents, suggest neologisms.2. translate into Polish!Source: https://www.finanztip.de/freibetraege-pauschbeträge/ Which allowances and lump sums relieve your tax burdenWhat is the difference between an allowance, lump sum and exemption limit?
Work placement	Not applicable

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.